

99046607

hama[®]**Bedienungsanleitung****Operating instructions****Mode d'emploi****Instrucciones de uso****Istruzioni per l'uso****Gebruiksaanwijzing**

D

GB

F

E

I

NL

Universal-Netzgerät, stabilisiert

D

Bei diesem Universal-Netzgerät handelt es sich um eine stabilisierte Version. D.h. die Ausgangsspannung, eingestellt zwischen 3 V und 12 V, wird auch bei geringer Belastung nicht überschritten. Das Gerät ist GS-geprüft und entspricht damit den gültigen Bestimmungen.

Wichtige Informationen:

- 8 DC-In Universalstecker
 - 2 Klinckenstecker 2,5 und 3,5mm
 - 6 DC Stecker: 0,75x2,4/1,0x3,0/1,3x3,5/1,7x4,0/2,1x5,0/2,5x5,5mm
 - Extrem hoher Wirkungsgrad. Spezialtransformator, dadurch niedrige Betriebstemperatur.
 - Polarität durch Umstecken der DC-In Stecker wählbar.
1. Wählen Sie die für Ihr Gerät erforderliche Spannung gemäß Bedienungsanleitung bzw. gemäß Beschriftung der DC-Buchse (Netzteilbuchse). Wird z.B. ein Gerät mit 4 Batterien a 1,5 Volt betrieben, ist die erforderliche Ausgangsspannung 6 V.
 2. Korrekte Polarität mit Stecker einstellen, siehe Bedienungsanleitung oder Kennzeichnung der DC-Buchse am Gerät.
 3. Das Netzteil ist bis max. 1250 mA belastbar. Höhere Belastung vermeiden.

Sicherheitshinweise:

- Gerät nur direkt an einer Steckdose betreiben. Nicht an Verlängerungskabel, Tischsteckdosen oder Adapter anschließen.
- Gerät vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen und nur in trockenen Räumen verwenden!
- Gerät nicht öffnen und bei Beschädigung nicht mehr betreiben.
- Nur vom Fachmann reparieren lassen!
- Zur Reinigung nur trockene, weiche Tücher verwenden.
- Vor Reinigung, Reparatur und bei längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz trennen.
- **Achtung! Dieses Gerät gehört, wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände!**

Die DC-In Universalstecker dürfen auf gar keinen Fall in die 230 V Steckdose gesteckt werden.

Cargador universal, estabilizado

E

Se trata de una versión estabilizada del cargador universal, es decir, que la tensión de salida, ajustada entre 3 V y 12 V, no se sobrepasa aún en el caso de que la carga sea muy reducida. Este aparato está verificado por el GS, por lo que cumple con las normas de seguridad en vigor.

Informaciones importantes:

- 8 enchufes/conectores universales:
 - 2 jacks de 2,5 y 3,5 mm
 - 6 enchufes de CC: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
 - Rendimiento extremadamente elevado. Gracias a transformador especial, baja temperatura de funcionamiento.
 - Polaridad elegible transponiendo los conectores DC-IN.
1. Seleccione la tensión que requiera su aparato de acuerdo con lo que se indica en las instrucciones de manejo del mismo o con la inscripción que figura en la toma de CC del aparato (Entrada de la fuente de alimentación). Si un aparato funciona con 4 pilas de 1,5 V, la tensión de salida requerida será de 6 V.
 2. Ajuste la polaridad correcta con el conector, véase las instrucciones de manejo o el símbolo de la entrada DC en el aparato.
 3. Este fuente de alimentación hasta un máximo de 1250 mA. Deberá evitarse una carga mayor.

Advertencias de seguridad:

- El aparato deberá funcionar exclusivamente conectado a un enchufe. No conectarlo a cables de alargo, enchufes de sobremesa o adaptadores.
- Proteja el aparato de la suciedad, la humedad y de temperaturas elevadas y utilícelo sólo en ambientes secos.
- No abra el aparato y, si se estropea, no siga utilizándolo.
- Deberá ser reparado exclusivamente por un profesional.
- Para su limpieza utilice solamente un paño suave y seco.
- Antes de limpiarlo, repararlo, o antes de largos períodos sin utilizarlo, deberá desenchufarlo de la red.
- **Atención! Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, deberá quedar fuera del alcance de los niños.**

El conector universal DC-In no se debe enchufar nunca en una entrada de 230V.

Universal Mains Adapter, stabilized

GB

This universal mains adapter is a stabilized version, i.e. the output voltage, set at between 3 V and 12 V, is not exceeded, even at very low load levels. The mains adapter is GS approved, thereby ensuring that it conforms with the corresponding valid regulations.

Important information:

- 8 universal connectors:
 - 2 Jack plugs 2.5 mm and 3.5 mm
 - 6 DC plugs: 0.75 x 2.4 / 1.0 x 3.0 / 1.3 x 3.5 / 1.7 x 4.0 / 2.1 x 5.0 / 2.5 x 5.5 mm
 - Extremely efficient. Special transformer for low operating temperature.
 - Polarity can be selected by changing the DC-In connector.
1. Select the voltage required for the given device in conformity with the operating instructions or the inscription on the DC socket (power supply unit socket). For instance, if a device is operated with four 1.5 V batteries, then the necessary output voltage is 6 V.
 2. Set the correct polarity with the plug; refer to the operating manual or the identification on the unit's DC socket.
 3. Maximum mains Power supply unit load: 1250 mA. Avoid higher loads!

Safety instructions:

- The mains adapter must only be operated from a mains socket. Do not connect the mains adapter to extension cables, table socket outlets or other adapters.
- Protect the mains adapter from dirt, moisture and overheating, and only use it in dry rooms!
- Do not open the mains adapter, nor should it be operated if it is damaged
- The mains adapter must only be repaired by a competent specialist.
- The mains adapter must only be cleaned with a dry soft cloth.
- Always disconnect from the mains prior to cleaning, repair or if it is not going to be used for a prolonged period.
- **Warning! The mains adapter, just as for all electrical appliances, must be kept away from children!**

The DC-in universal plug must never be inserted into a 230V socket.

Alimentatore universale stabilizzato

I

Questo alimentatore universale è una versione stabilizzata. Questo vuol dire che la tensione d'uscita, impostata tra gli 3 e i 12 V, non viene superata anche in presenza di un carico ridotto. L'apparecchio è certificato GS e corrisponde quindi alle disposizioni vigenti.

Informazioni importanti:

- 8 Spina universale DC-IN
 - 2 jack da 2,5 e 3,5 mm
 - 6 connettori DC: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5mm
 - Estrema efficienza Trasformatore speciale, che tiene bassa la temperatura di esercizio.
 - Polarità selezionabile cambiando l'inserimento delle spine DC-IN.
1. Scegliete la tensione adeguata per l'apparecchio secondo quanto indicato nelle istruzioni per l'uso o riportato sulla presa DC (presa dell'alimentatore). Se ad es. un apparecchio è fatto funzionare con 4 batterie da 1,5 volt, la tensione di uscita richiesta è di 6 V.
 2. Impostare con la spina la polarità corretta, vedi istruzioni per l'uso o contrassegno sulla spina DC dell'apparecchio.
 3. Il alimentatore può ricevere un carico massimo di 1250mA. Evitare carichi superiori.

Indicazioni di sicurezza:

- Far funzionare l'apparecchio solo su una spina.
- Non collegarlo a cavi di prolunga, prese da tavolo o adattatori.
- Proteggere l'apparecchio da sporizia, umidità e surriscaldamento. Impiegare solo in ambienti asciutti.
- Non aprire l'apparecchio e non utilizzarlo più se danneggiato.
- Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente a tecnici specializzati.
- Per la pulizia impiegare solo panni asciutti e morbidi!
- Prima della pulizia, della riparazione e di un arresto prolungato dell'apparecchio, separarlo dall'alimentazione di corrente.
- **Attenzione! Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!**

Le spine universali DC-IN non devono in nessun caso essere inserite nella presa da 230V.

Bloc secteur universel, stabilisé

F

Ce bloc secteur universel est une version stabilisée, dont la tension de sortie réglée entre 3 et 12 V n'est même pas dépassée sous charge faible. L'appareil est agréé GS et correspond aux prescriptions valables.

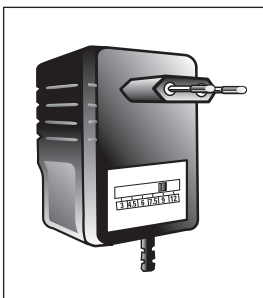
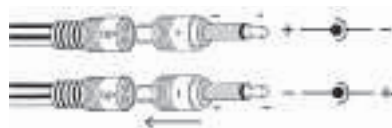
Informations importantes:

- 8 fiches universelles
 - 2 fiches jack: 2,5 et 3,5 mm
 - 6 fiches CC : 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
 - Rendement extrêmement élevé, transformateur spécial permettant une température de service basse.
 - Polarité sélectionnable en changeant la connexion du connecteur DC-In.
1. Choisir la tension nécessaire pour votre appareil, suivant le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise CC (Prise d'alimentation). Si un appareil fonctionne par ex. sur 4 piles 1,5 V, la tension de sortie nécessaire est de 6 V.
 2. Sélectionnez la bonne polarité à l'aide du connecteur, voir le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise DC de l'appareil.
 3. Le bloc d'alimentation par 1250 mA au maximum. En tout cas, éviter toute charge supérieure!

Instructions de sécurité:

- Ne jamais brancher l'appareil à une prise de courant, ni à des câbles de prolongation, prises de tables ou adaptateurs!
- Protéger l'appareil de la saleté, de l'humidité ou du surchauffement et ne l'utiliser que dans des locaux secs!
- Ne pas ouvrir l'appareil et ne plus l'employer en cas de panne!
- Le faire réparer uniquement par un mécanicien spécialisé!
- Avant le nettoyage ou la réparation ou en cas d'une non utilisation de longue durée, en tout cas débrancher l'appareil du secteur.
- **Attention! Comme tous les appareils électriques, le bloc secteur doit être conservé à l'abri d'enfants!**

Les connecteurs DC-In universels ne doivent en aucun cas être insérés dans une prise à 230V.

max. 1250 mA**IN: 100 - 240 V/50 Hz****OUT: 3,0 - 4,5 - 6,0 - 7,5 - 9,0 - 12 V****Polarität / Polarity:****Universele lichtnetadapter, gestabiliseerd**

NL

Deze universele lichtnetadapter is een gestabiliseerde versie. D.w.z. dat de uitgangsspanning, ingesteld tussen 3 V en 12 V, ook bij geringe belasting niet overschreden wordt. Het apparaat is GS-gekeurd en voldoet daardoor aan de geldige voorschriften.

Belangrijke informatie:

- 8 universele aansluitstekkers
 - 2 pluggen 2,5 en 3,5 mm
 - 6 DC-stekkers: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
 - Zeer effectief. Speciale transformator, waardoor lage bedrijfstemperatuur.
 - Polariteit selecteerbaar dankzij omsteken van de DC-in-stekker.
1. Kies de voor uw apparaat benodigde spanning. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing resp. de tekst op de DC-bus (voedingsadapterbus). Wordt een apparaat bijv. op 4 batterijen a 1,5 V bedreven, dan is de benodigde uitgangsspanning 6 V.
 2. Juiste polariteit met plug instellen, zie gebruiksaanwijzing of markering op de DC-bus op het apparaat.
 3. Het voedingsadapter is maximaal belastbaar tot 1250 mA. Hogere belasting vermijden!

Veiligheidsaanwijzingen:

- Het apparaat uitsluitend direct op een stopcontact aansluiten.
- Niet op verlengkabels, tafcontactdozen of adapters aansluiten.
- Het apparaat niet blootstellen aan vuil, vocht en oververhitting. Uitsluitend in droge vertrekken gebruiken!
- Het apparaat niet open en bij beschadiging gebruiken.
- Reparaties uitsluitend door een vakman laten uitvoeren!
- Voor het reinigen uitsluitend droge, zachte doeken gebruiken.
- Wanneer het apparaat gereinigd, gerepareerd of voor langere tijd wordt gebruikt wordt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- **Opgelet! Dit apparaat, net zoals alle andere elektrische apparatuur, uit de buurt van kinderen houden!**

DC-In universele stekkers mogen nooit op een 230V contactdoos worden aangesloten.

99046607

hama[®]

Brugsanvisning

Návod k použití

Návod k použitiu

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

(DK)

(CZ)

(SK)

(PL)

(H)

Universal-netadapter, stabiliseret

(DK)

Denne universal-netadapter er en stabiliseret udgave. Dvs. u gangsspænding indstillet mellem 3 V og 12 V overskrides ikke selv ved lav belastning. Apparatet er GS-godkendt og opfylder dermed gældende bestemmelser.

Vigtige oplysninger:

- 8 DC-IN universalstik
2 jackstik 2,5 og 3,5 mm
6 DC-stik: 0,75 x 2, 4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
 - Meget høj virkningsgrad. Specialtransformator derfor lav driftstemperatur.
 - Valgfri polaritet ved drejning af DC-IN-stikket.
1. Vælg den til dit apparat krævede spænding i henhold til betjeningsvejledningen eller påskriften på DC-bøsningen (netdelsbøsningen). Hvis et apparat fx drives med 4 batterier på 1,5 V, er den nødvendige udgangsspænding 6 V.
 2. Korrekt polaritet indstilles med stikket, se betjeningsvejledningen eller påskriften på apparatets DC-bøsning.
 3. Netdelen kan max. belastes med 1250 mA. Højere belastning skal undgås.

Sikkerhedsanvisninger:

- Apparatet bør kun benyttes fra en stikkontakt. Tilslut det ikke via forlængerkabel, bordstikkåser eller adaptere.
- Beskyt apparatet mod smuds, fugtighed og overophedning. Og benyt kun apparatet i tørre lokaler!
- Apparatet må ikke åbnes og ikke anvendes hvis det er beskadiget!
- Lad kun apparatet reparere af en fagmand.
- Anvend kun tørre, bløde klude til rengøring.
- Ved rengøring, reparation og længere perioder uden brug skal netstikket tages ud.
- **Bemærk!** Dette apparat bør i lighed med andre elektriske apparater holdes uden for børns rækkevidde!

DC-IN universalstikket må under ingen omstændigheder sættes i en 230 V stikkontakt.

Uniwersalny zasilacz stabilizowany

(PL)

Zasilacz stabilizowany, tzn. napięcie na wyjściu, ustawione na wartość z zakresu 3 V do 12 V, nie jest przekraczane także przy małym obciążeniu. Urządzenie posiada atest bezpieczeństwa i odpowiada obowiązującym normom.

Opis urządzenia:

- 8 uniwersalnych wtyków DC-IN:
2 wtyki jack 2,5 i 3,5mm,
6 wtyków DC: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5mm
 - Bardzo wysoka sprawność. Transformator specjalistyczny o niskiej temperaturze pracy.
 - Zmiana biegunowości za pomocą przelączenia wtyczki DC-In.
1. Urządzenie podłączyć do gniazda o napięciu zgodnym z wymaganiami zawartymi w instrukcji wzgl. opisem na gniazdku zasilacza. Jeżeli urządzenie zasilane jest 4 bateriami, każda po 1,5V, to wymagane napięcie wyjściowe wynosi 6V.
 2. Ustawić prawidłowo biegunowość za pomocą wtyków, patrz instrukcja obsługi lub oznakowanie gniazdku DC na urządzeniu.
 3. Maksymalna moc zasilacza wynosi 1250mA. Unikać przeciążenia urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia:

- Urządzenie należy podłączać do prądu tylko za pomocą jego oryginalnego wtyku, nie łącząc za pośrednictwem przedłużaczy, gniazdek biurkowych lub adapterów.
- Chronić przed kurzem, wilgocią i przegrzaniem. Użytkować tylko w suchych pomieszczeniach!
- Nie otwierać i w razie awarii nie używać!
- Naprawy zlecać w specjalistycznych punktach serwisowych
- Czyszczyć suchą i miękką szmatką.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia, naprawą lub dłuższą przerwą w eksploatacji wyłączyć urządzenie z prądu.
- **UWAGA!** Chronić przed dziećmi.

Nie wkładać uniwersalnych wtyków DC-IN do gniazda o napięciu 230V.

Sítový adaptér stabilizovaný

(CZ)

Tento síťový adaptér je stabilizovaný, tzn., že nastavené výstupní napětí není závislé na odebraném proudu. Přístroj má GS-schválení a odpovídá všem mezinárodními normám.

Důležité informace:

- 8 napájecích konektorů:
2 jack konektory 1,5mm a 3,5mm,
6 DC konektory: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5mm
 - Přepínatelná polarita.
 - Speciální transformátor – minimální zahřívání.
1. Nastavte výstupní napětí, které je potřebné pro napájený přístroj – informaci naleznete v návodu nebo na přístroji u zdířky napájení
 2. Nastavte správnou polaritu.
 3. Maximální výstupní proud je 1250mA. Nezatěžujte vyšším proudem!

Bezpečnostní pokyny:

- Nepřipojujte na prodlužovací šňůry, stolní zásuvky nebo zásuvkové adaptéry.
- Používejte jen v suchém prostředí, chráňte před prachem, špinou a vysokou teplotou.
- Přístroj neotevírejte a při poškození nepoužívejte!
- Opravu přenechte odbornému servisu.
- Pro čištění používejte suchý, jemný hadřík.
- Před čištěním a delším nepoužíváním odpojte ze sítě.
- **Pozor! Přístroj nepatří do rukou dětem!**

Napájecí konektor se nesmí v žádném případě zasunout do zásuvky elektrické sítě 230V!

Univerzális tápegység, stabilizált feszültségű

(H)

Ez az univerzális tápegység stabilizált feszültséget ad le a kimenetén. A kimeneti feszültség 3 V és 12 V közötti értékek szerint beállítható, de előlírt érték nem vehető le a kimenetről. Ez a készülék kielégíti a GS előírásait és megfelel a követelményeknek.

További információk:

- 8 db egyenáramú (DC) univerzális dugasz
2 db Jack-dugasz: 2,5 és 3,5mm
6 db (DC) dugasz: 0,75x2,4/1,0x3,0/1,3x3,5/1,7x4,0/2,1x5,0/2,5x5,5mm
 - Különlégesen jó minőségű.
Speciális transzformátorral és csekély üzemi hőmérséklettel.
 - Az egyenáramú kimenet polaritása átdugaszolással változtatható.
1. Válassza ki a használt készülékéhez megfelelő kimeneti feszültséget, vagy ellenőrizze a használati útmutatóban. Pl.: Ha egy készülék 4 db 1,5 V-os elemmel működik, akkor a szükséges kimeneti tápfeszültség: 6 V.
 2. Állítsa be a megfelelő bemeneti polaritást, hogy a + feszültség melyik dugaszpóluson van és vegye figyelembe az egyenfeszültség polaritásának beállításakor.
 3. A tápegységre maximum 1250 mA áramfelvételt fogyasztó kapcsolható.

Biztonsági tudnivalók

- Egyszerre csak egy készülékhez csatlakoztassa a tápegységet. Ne használjon hosszabbító kábelt, asztali dugasz-elosztót vagy ne kapcsoljon rá másik átalakítót.
- Védje a készüléket a szennyezéktől, a nedvességtől és túlzott hőhatásoktól. Csak száraz helyiségben működtesse.
- A készüléket ne szedje szét és ne üzemeltesse sérülés esetén.
- Az esetleges hibákat csak szakemberrel javíttassa meg!
- A készülék tisztításához száraz törülköndőt használjon.
- Akár tisztítani akarja, akár javítani, minden esetben húzza ki a konnektorból a tápegység dugaszát!
- **Figyelem!** Ez a készülék elektromos üzemszerű, ezért ne adja gyermek kezébe!

Az egyenáramú tápcsatlakozó univerzális dugaszt semmilyen körülmények között sem csatlakoztassa a 100 – 240 V-os hálózati konnektorból!

Univerzálny stabilizovaný sieťový adaptér

(SK)

Pri tomto sieťovom adaptéri sa jedná o stabilizované prevedenie, to znamená, že výstupné napätie nastavené medzi 3 V a 12 V nebude aj pri najmenšom zaťažení prekročené. Zariadenie je GS-testované a zodpovedá platným nariadeniam.

Dôležité informácie:

- 8 DC-In univerzálna zástrčka
2 jack-konektory: 2,5 a 3,5 mm
6 DC konektorov: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5mm
 - Externe vysoká efektívnosť, špeciálny transformátor znižuje prevádzkovú teplotu.
 - Voliteľná polarita podľa zapojenia DC-In konektoru.
1. Zvoľte pre vaše zariadenie potrebné napätie podľa návodu na použitie, alebo podľa popisku DC-zástrčky (sieťovej zástrčky). Napr. pri prevádzkovaní zariadenia so štyrmi 1,5V batériami, bude požadované výstupné napätie 6V.
 2. Nastavte konektormi správnu polaritu – podľa návodu na použitie alebo označenia DC-zástrčky zariadenia.
 3. Sieťový zdroj možno zaťažiť max. do 1250 mA. Zamedzte vyššiemu zaťaženiu.

Bezpečnostné upozornenia:

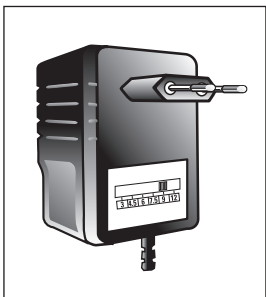
- Zariadenie prevádzkujte iba v jednej elektrickej zásuvke. Nezapájajte na predlžovací kábel alebo adaptér.
- Zariadenie chráňte pred špinou, vlkom a prehriatím. Prevádzkujte len v suchých miestnostiach.
- Zariadenie neotvárajte a poškodené nepoužívajte!
- Opravu zverte do rúk špecializovaného odborníka.
- Na čistenie používajte suchú, mäkkú handričku.
- Pred čistením, opravou a pri nepoužívaní odpojte z elektrickej siete.
- **POZOR!** Toto zariadenie nepatrí do detských rúk!

DC-In univerzálna zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie zapájať do 230 V zásuvky.

max. 1250 mA

IN: 100 - 240 V/50 Hz

OUT: 3,0 - 4,5 - 6,0 - 7,5 - 9,0 - 12 V



Polarität / Polarity:

